

责任编辑：王瑞琴

封面设计、扉页、插图：徐中益

勇敢童话

Yonggan Tonghua

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京印刷三厂印刷

字数131,000 开本787×1092毫米 $\frac{1}{32}$  印张7 $\frac{1}{4}$  插页2

1991年4月北京第1版 1991年4月北京第1次印刷

印数00,001—35,700

ISBN 7-02-001255-8/I·1160 定价2.95元

## 编者的话

世界各民族的童话，如同千万株大树，聚成一片宽广的童话之林。在这座多姿多彩，神奇美妙的林子里，有几种最为引人的参天大树，它们树冠丰满，枝繁叶茂，硕果累累，芬芳四溢，那就是：展示勇士风采、探险家生涯的“勇敢童话”；给人以知识、启发人灵感的“智慧童话”；扬善抑恶、崇尚公正的“正义童话”；歌颂友谊、赞美爱情的“温馨童话”；给人以鉴戒、给人以启迪的“训谕童话”；令人捧腹、令人回味的“幽默童话”。

在这里，我们将这六种童话汇成一套《童话之林》丛书，加上精美的插图，奉献给小读者，希望小读者喜欢。

这套丛书，基本上融汇了世界各国童话的精华。它东涉日本，西涉美洲大陆，北涉格陵兰，南涉澳大利亚，容纳了包括非洲在内的近六十个国家的最精彩的童话故事。小读者可以从中领略各国、各地区的文化、历史、风俗、民情，从而开阔视野，丰富想象，增长知识。

1990年10月

# 目 次

有三根金头发的鬼.....	1
没有心脏的巨人.....	8
母马的儿子查尔蒙王子.....	19
蚕豆娃.....	34
忠实的约罕涅斯.....	43
讨伐鬼岛的勇士.....	51
国王与杀牛人.....	65
杰克和豆秧.....	76
毛驴和怪物.....	90
勇敢机智的努埃曼.....	96
有去无回的城堡.....	102
神奇的鸟.....	109
多布雷尼亚和蛇.....	120
杀死巨人的杰克.....	130

残废人和食人的猴子.....	136
渔夫、魔鬼和四色鱼.....	141
小国王让.....	156
熊皮人.....	177
谢米昂七兄弟.....	182
红乌龟.....	189
奥奈罗鸟.....	195
不肯长大的小泰莱莎.....	202
铁罕斯.....	209

# 有三根金头发的鬼

〔德国〕格 林

从前有一个贫穷的女人，生了一个儿子。他生下来的时候，头上有胎膜；因此有人预言他在十四岁的时候，要娶国王的女儿做妻子。事有凑巧，不久以后，国王来到村庄里，没人知道他是国王。当他问人们有什么新闻的时候，人们回答说：“这几天有一个女人生了一个孩子，头上有胎膜；这样的人要做什么事一定都可以成功；也有人预言他在十四岁的时候，要娶国王的女儿做妻子。”那个国王心肠很坏，听了这预言，很生气，于是走到孩子的父母那里，假装十分和气地说：“你们这些可怜的人，把你们的孩子交给我，我要养活他。”最初他们不肯，但是陌生人拿出一大块金子来。他们想：“我们的孩子是一个幸运儿，这样对他一定有好处。”他们终于答应把孩子给他。

国王把孩子放到一只箱子里，带着箱子骑马走了。他走到一条大河旁边，就把箱子扔到水里去，心想：“我从这个意外的求婚者手中到底把我的女儿救出来了。”但是箱子没有沉下去，像一只小船似的漂着，也没有一滴水透进去。它漂到离国王京城两里的地方，在磨坊坝旁边停住了。凑巧一个磨坊伙计站在那里看见了，用一根钩子把箱子拉起

来，以为找到了巨大的财富。但是他打开箱子一看，里面是一个漂亮的男孩子，十分健康、活泼。他把他拿给磨坊的老板；因为老板夫妻没有孩子，非常喜欢，说：“这是上帝赐给我们的。”他们好好地抚养这个弃儿；他渐渐长大了，具备一切优秀的品德。

有一次，国王因为躲避雷雨，走到磨坊里去，问磨坊老板夫妻，这个高大的少年是不是他们的儿子。他们回答说：“不是的，他是一个弃儿，十四年前，他在一只箱子里漂到坝边，磨坊伙计把他从水里救出来的。”国王晓得这不是别人，正是他丢到水里的幸运儿，就说：“善良的人们，这个少年能够送一封信给王后吗？他肯给我送信，我就给他两个金元。”他们回答说：“遵照国王的命令办理。”他们嘱咐少年准备好。国王写了一封信给王后，里面说：“送这封信的男孩一到，就叫人把他杀死，埋起来；在我回来以前，把一切都办理好。”

男孩带着这封信起程，但是他迷了路，晚上走到一个大森林里。他在黑暗中看见一盏小灯，向灯光走去，来到一个小屋跟前。他进去看见一个老太婆独自坐在火旁边。她看见男孩大吃一惊说：“你从哪里来，要到哪里去？”他回答说：“我从磨坊里来，要送一封信给王后；因为我在森林里迷了路，我想在这里过夜。”老太婆说：“你这可怜的少年，你落到强盗屋里来了，他们回来要杀掉你的。”少年说：“无论谁来，我都不怕；我非常疲倦，不能再走了。”他说着四肢朝板凳上一伸，便睡着了。不久，强盗们回来了，

很生气地问躺在那里的陌生男孩子是谁。老太婆说：“啊，那是一个无罪的孩子，他在森林里迷了路，我因为可怜他，叫他住在这里；据说他要送一封信给王后。”强盗们拆开信，看见里面说男孩一到马上就叫人把他杀掉。那些硬心肠的强盗们起了同情心。头目把那封信撕掉了，另外写了一封信，里面说，男孩一到，马上就同公主结婚。他们让他安安静静地在板凳上睡到第二天早晨。他醒过来，他们把那封信给他，把正确的路指给他。王后收到那封信，看了之后就照着信上的话办了，叫人举行一个盛大的结婚典礼，公主同幸运儿结了婚。因为少年漂亮、和气，公主同他生活得很快乐、很满意。

过了一些时候，国王回到宫里，看见预言应验了，幸运儿同他的女儿结了婚。他说：“这是怎么一回事？我在那封信里面，发了一道完全不同的命令啊。”王后把信递给他，叫他自己看看里面是怎样写的。国王看了信，知道信是调换了。他问少年，他交给他的那封信到哪里去了，他为什么拿了一封别的信来。他回答说：“我完全不知道，那一定是我夜晚在森林里面睡觉的时候被人换掉了的。”国王十分生气，说：“没有这样容易的事情，谁要娶我的女儿应该到地狱里去，把鬼头上的金头发给我拿三根来；如果你把我要的东西拿给我，就可以得着我的女儿。”国王希望用这个法子把他永远赶走。但是幸运儿回答说：“我一定要去拿金头发来，我不怕鬼。”接着他就告别，开始他的旅行。

他顺路走到一座大城，城门的卫兵问他有什么本事，

知道些什么事情。幸运儿回答说：“我什么都知道。”卫兵说：“那么，你可以做一件使我们高兴的事。请你告诉我们，我们市场上的井平常是出葡萄酒的，为什么现在干了，连水也没有呢？”他回答说：“等我回来，你们就知道了。”他继续前进，走到另一座城前，城门卫兵又问他有什么本事，知道些什么事情。他回答说：“我什么都知道。”“那么，你可以做一件使我们高兴的事。请你告诉我们，为什么我们城里平常结金苹果的一棵树，现在连些叶子都不长呢？”他回答说：“等我回来，你们就知道了。”他继续前进，来到一条大河旁边，他非过去不可。船夫问他有什么本事，知道些什么事情。他回答说：“我什么都知道。”船夫说：“那么，你可以做一件使我们高兴的事。请你告诉我，为什么我总是渡来渡去，却没有人来换我。”他回答说：“等我回来，你就知道了。”

他过了河，找着了地狱的门，里面漆黑，还有煤烟，鬼不在家，但是鬼的祖母坐在一张宽大的安乐椅上。她向他说：“你要什么东西？”她的样子并不凶。他回答说：“我要鬼头上的三根金头发，不然我就得不到我的妻子了。”她说：“你要求的太多；如果鬼回来找到了你，他就要你的命；不过你很可怜，我要试试看是不是能帮助你。”她把他变成一个蚂蚁，说：“爬到我的衣缝里，你在那里很安全。”他回答说：“是的，那样很好；但是我还愿意知道三件事情：为什么平常涌出葡萄酒来的一口井，现在干得连水也没有？为什么平常结金苹果的一棵树，现在连叶子都不长？为什

么一个船夫总是渡来渡去，没有人去换他。”她回答说：“这都是难题；但是你只管安安静静地躲着，我拔掉鬼的三根金头发的时候，你留心听他说的话。”

天快黑的时候，鬼回到家里，他一进门，就觉得空气不清洁。他说：“我闻到人肉的气味，这里有些不对头。”他向四面八方观看、寻找，但是找不出什么东西。祖母骂他说：“刚才扫过地，一切都整整齐齐的，你又要给我弄得乱七八糟；你鼻孔里总是闻到有人肉的气味！坐下去吃你的晚饭吧。”他吃了喝了之后，疲倦了，就把头躺到祖母怀里，叫她给他找虱子。没有好久，他就睡着了，吐气打鼾。老太婆抓住一根金头发拔了出来，放到旁边。鬼叫道：“哎哟！你做什么？”祖母回答说：“我做了一个噩梦，所以抓了你的头发。”鬼说：“你做的是什么梦？”“我梦见市场上一口水井，平常是涌出葡萄酒来的，现在却干得连水都没有了，那是什么道理呢？”鬼回答说：“如果他们知道水井里一块石头下面坐着一个癞蛤蟆，如果他们把它打死，葡萄酒就可以流出来了。”祖母给他捉虱子，他睡着了，打鼾打得连窗户都震动。于是她又拔出第二根头发。鬼气得叫道：“唉，你在做什么？”她回答说：“你别不高兴，我是在梦里做的。”他问：“你做的是什么梦？”“我梦见一个王国里有一棵果木树，平常是结金苹果的，现在连叶子都不长了，那是什么原因呢？”鬼回答说：“嘿，如果他们知道一个老鼠在咬树根，如果他们把它打死，树又要结金苹果了；但是如果让它再咬下去，树就会完全干枯了。不过，你做梦可别打搅我，

如果你再打搅我睡觉，你就要挨耳光。”祖母好好安慰他，再给他捉虱子，他又睡着了，打起鼾来。她抓住第三根金头发，拔了出来。鬼跳起来，喊着要同她算账，但是她又安慰他说：“谁能制止噩梦呢？”他很好奇地问：“你到底做了什么梦？”她说：“我梦见一个船夫，他诉苦，说总是他渡来渡去，没有人去代替他，那是什么道理呢？”鬼回答说：“嘿，那个糊涂东西！如果一个人来过河，他应该把篙子塞在他手里，以后就由那个人摆渡，他就自由了。”祖母已经拔了鬼的三根金头发，三个问题也得到了回答，她就让鬼安安静静地睡到天亮。

鬼走了之后，老太婆从衣缝里拿出蚂蚁来，恢复了幸运儿的人形。她说：“这是你要的三根金头发，鬼对于你提出的三个问题的回答，你一定也听见了。”他回答说：“是的，我听见了，我一定要好好记住。”她说：“你已经得到了帮助，你可以走你的路了。”他谢过老太婆在困难中给他的帮助，就离开了地狱。因为他一切事都办成功了，很是高兴。他走到船夫那里，船夫要他实践诺言，回答他的问题。幸运儿说：“你先渡我过去，我就告诉你怎样能够脱身。”他到了那边岸上就把鬼的话告诉他：“如果再有人来要过河，你只要把篙子塞在他手里就是了。”他继续前进，走到长着那棵不结果实的树的城边，卫兵也要他回答。他就把从鬼那里听到的话告诉他：“你们只要把咬树根的老鼠打死，树又会结金苹果了。”卫兵感谢他，把金子给他做报酬，用两匹驴子驮着跟他走。最后他走到水井干了的城边，向卫兵

说了鬼的话：“井里石头下面有一只癞蛤蟆，你们只要把它找出来打死，井就会涌出丰盛的葡萄酒来了。”卫兵谢了他，给了他两匹驮着金子的驴子。

最后，幸运儿回到家里，妻子看见他，又听说一切部办成功了，非常喜欢。他把国王所要的那三根鬼的金头发给了他；国王看见四匹驮着金子的驴子，十分高兴，说：“现在一切条件都办到了，你可以得到我的女儿了。但是，亲爱的女婿，请你告诉我，这么多金子是哪里来的呢？实在是巨大的财宝啊！”他回答说：“我过了一条河，从那里带来的，那里岸上铺的砂，尽是金子。”国王非常贪心地说：“我可以去拿吗？”他回答说：“您要多少就可以拿多少；河上有个船夫，您叫他渡您过去，您在那边可以把您的袋子装满金子。”那贪心的国王急急忙忙地起程，走到河旁边，向船夫招手叫他渡过去。船夫来了，叫他上船，到了那边靠岸，就把船篙塞在国王手里，自己跳着走了，从此国王只好摆渡，这是对他那些罪行的惩罚。

他现在还在摆渡吧？还用说！大概没有人去接他的篙子了。

魏以新 译

# 没有心脏的巨人

瑞典

有一个国家，这国家的国王有七个王子。国王上了年纪了。一天，他把七个王子叫到跟前，对他们说：

“让我再看看你们。我已经很老了。你们到了结婚的年龄，该结婚了。现在，你们要马上出去，去寻找你们的新娘。我最小的海露宝洛，让他留下，陪我说话。都去了，我也会太寂寞。”

这样，六个王子决定出去寻找新娘。他们从城堡里挑选了强壮的马匹，就出门旅行了。

他们经过了漫长的旅途，来到了另一个国家。这国家的国王，有七个美丽的公主。王子们向公主们求婚，公主们都愿意嫁给她们。他们请国王答应他们的婚事，国王也愉快地允许了。

很快，六个王子带着七个公主回国了。因为他们的小弟弟海露宝洛给父亲留下，没有能来。但六个哥哥都记着他，按照他的要求，把第七位公主也一起带来了。

这位小公主，长得像茉莉花那样的可爱。她能和姐姐们一起嫁到远处的同一个国家去，心里也很高兴。她猜想那位叫海露宝洛的小王子，一定会很欢喜自己。

他们不久来到了一座高耸的石山里，这石山里住着一

个可怕的巨人。

巨人出现在道路的前方，他们过不去了。巨人开口道：

“把那位最小的姑娘留给我好吗？”

王子们都生气得很，大家说：

“看来没有其他办法，咱们只能跟他拼了！”

巨人跨前一步，走近了，伸出了双手。

王子立刻都拔出宝剑，准备厮杀。巨人伸出的大手，在王子们头顶上方挥动了几下，王子和公主们一下都变成石头了。

只有最小的公主，虽然她还想去帮助大家，可是不行了，她给巨人攫到石山中的巨人城里去了。

老国王和第七个王子海露宝洛，等着六个王子把新娘们带回来，已经等得很焦急。

因为，一年过去了，第二年的冬天又过去了，还不见他们回来。

小王子心想：哥哥们一定是遇到了坏人，发生了什么不幸的事！

海露宝洛决定去寻找哥哥们。可是老国王舍不得离开海露宝洛，他说：

“我多么希望你能留在我身边。假若你也出去的话，我会感到很冷清的啊！”

海露宝洛反复想着，他很担心哥哥们的安全，他觉得非去寻找不可。老国王没有办法留住他，只好给他作出门

远行的种种准备。

老国王亲自到马厩里去给小王子挑马。老国王选了一匹走得很慢，看上去几乎很快要死掉的老马。老国王的意思是，骑这样的马，小王子不可能到很远很远的地方去，一定会很快地回来。

就这样，海露宝洛出门了，开始了寻找哥哥们的旅行。

他不知走了多少天，这一天，来到一座大山的河谷。他正在盘算怎样才能通过这个河谷，忽然，发现草丛里，有一条鳗鱼在滚动。它在痛苦地拚命挣扎，想跳回河里去。

海露宝洛马上跳下马，把这条鳗鱼放进河水里。

鳗鱼很高兴地钻到了河底，但又很快冒出水面，对王子说道：

“谢谢王子，我现在已经很好了，感谢你救了我。以后不管在什么时候，什么地方，要是你遇到了困难事，我会来帮助你的。”

海露宝洛继续他的旅行。这回，他来到了辽阔的山区，一阵大风刮过，岩石上一只老鹰，张着翅膀却飞不起来。

因为老鹰肚子饿了，一点气力也没有，竟撞到了坚硬的岩石上。

海露宝洛拿出自己最后剩下的一点面包，掰成小块，喂给老鹰吃。

老鹰吃完了这块面包以后，呼地飞上了天空，但是，

马上又折回来，飞到海露宝洛的身旁说：

“谢谢你，救了我的命。真是太感谢啦！你碰上困难的时候，我一定会飞到你那儿去。”

海露宝洛又继续他的旅行。他不知不觉来到了一座莽苍苍的大森林里。他不停地推开挡在路上的树枝和野草，他听到了一种好像动物临死前发出的呻吟。

海露宝洛急忙挥动了一下鞭子，疲乏的老马使出最后的气力，向发出呻吟的地方跑去。

很快，他们就来到一棵大树的底下，看到一只狼倒在地上呻吟着。

海露宝洛从马背上跳下。就在这时候，老国王亲自挑选的孱弱的老马，由于过度疲劳，精力衰竭，倒下死了。

海露宝洛看见那只狼太可怜了，就把刚死的马，送给狼吃了。

狼的肚子饿极了，一口一口咬着马肉吃起来。一会儿恢复了精神，挺直脊梁，能站立了。它说：

“感谢你，不是你，我真快死了，多亏你，使我有气力。请来吧！让我给你当马骑吧！快去找你的哥哥们，因为我知道你哥哥们在哪里，我带你去吧！”

海露宝洛把马鞍子轻轻放在狼背上，敏捷地跨了上去。

狼像一阵风似的跑去，穿过森林，越过原野，来到一座黑压压耸立着的大石山。狼说：

“啊！到了，这儿就是巨人城。”

因为狼一口气奔跑了这么多路，它大口大口喘着气，说：

“这石山当中，住着个巨人。就是这个家伙，把你的哥哥们，和娶来的新娘们变成了石头。你的小公主就是被巨人关在这里。正好，现在巨人出去了。”

海露宝洛从狼背上跳下来，从岩洞走进了巨人城。他东走走，西看看，到处找，终于找到他的小公主所住的屋子，数过去是第十三间。

在这房间的旁边，他的六个哥哥变成石头，可怜地并排站着。他们的对面，是六个变成石头的公主，也是一排站着。

在两排石头人像的中间，有一个像茉莉花般的少女在抽抽嗒嗒的哭泣。

海露宝洛不知为什么，一看她就出神了。他想，能娶她做妻子太好了。他急忙说：

“美丽的姑娘，不要哭泣了，我来搭救你。巨人到别处去了，一时回不来，我们一起逃跑吧！”

那小公主说：

“不，王子。我怎么忍心让变成石头的姐姐们留着呢？”

小公主说到这里，伤心地放声大哭起来，可是，她又突然停住了，她屏住呼吸，竖起耳朵聆听，接着她跑到海露宝洛跟前，慌张地说：

“巨人回来了。王子，请你赶快逃吧！”

王子说：

“不，我要跟公主你一起逃，否则，我决不走。”

海露宝洛“唿”的拔出宝剑。公主赶忙把海露宝洛的手拉住，说：

“你不能杀死巨人的，因为巨人是没有心脏的。他不会受伤。这样吧！请你赶快跳进这暖炉里面，躲一下，屏住呼气，一点声响都不要有。”

王子说：

“没有办法，只好躲一躲再说。但是，这巨人的心脏究竟在哪里，你一定要想办法知道。”

当王子躲藏好了，房间里开始暗了。整个城都震动起来，巨人出现在房屋门口了。

巨人走进屋子，他怀疑地用鼻子闻着，叫起来：

“有一股人血味，公主，有谁藏在这里？”

公主回答说：

“我藏了谁啦！”

公主又故意作出一种惊奇的神态说：

“啊！你提这事，也许真有人血味。今天早上，有只黑鸫在城上面飞，它把人骨头投进烟囱，虽然马上就拿出来，可能还留下一些味道吧！”

巨人很相信公主编出来的这番话，吃了晚饭，马上就睡觉了。

天明了，在吃早饭的时候，公主想试着打听巨人心脏的事儿了。她说：